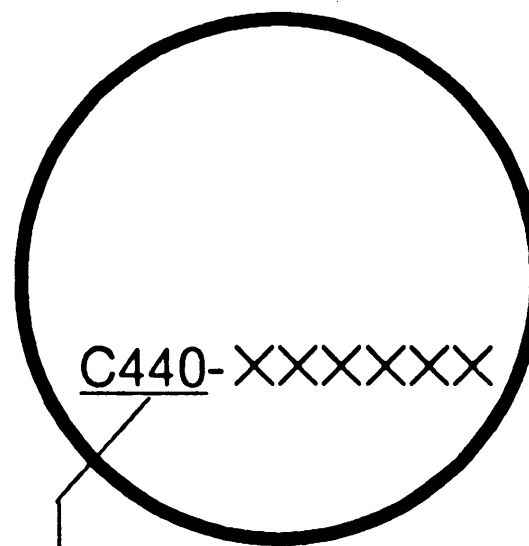


Muchas gracias por la compra de este reloj CITIZEN QUARTZ.

Para asegurar un uso correcto,
lea detenidamente estas instrucciones.

Verifique de que la tarjeta de Garantía Internacional de Citizen le sea suministrada con el reloj en el momento de la compra, de esta manera, podrá reclamar servicios de acuerdo con los términos de la garantía.

Ciertas funciones y métodos de utilización son diferentes si el número de modelo (N° de Cal.) difiere. Se ruega Verificar el N° de Cal. en el dorso de su reloj y leer el modo de empleo.



N° de modelo (Cal. C440 o Cal. C450)

INDICE

1. Características principales	127
2. Designación y funciones de las piezas (Cal. C440)	128
Designación y funciones de las piezas (Cal. C450)	130
3. Ajuste de la señal de la hora analógica	132
4. Selección del modo	133
5. Utilización de las funciones numéricas	
A Ajuste de la señal de la hora numérica	135
B Ajuste del calendario	138
C Ajuste de la alarma 1 (Cal. C440)/alarma (Cal. C450)	140
D Ajuste de la alarma 2 (Cal. C440)	142
E Utilización del cronógrafo	142
F Utilización del Timer de carrera (Cal. C440)	145
G Utilización del Timer	150
6. Luminosidad (EL)	151
7. Función de reinicialización general	152
8. Como utilizar el aro girador	153
9. Precaucione de uso	157
10. Especificaciones	164

1. Características principales

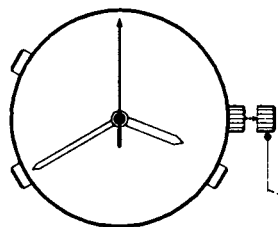
Este reloj es un reloj combinado analógico y digital, proveido de un Timer de carrera para los deportes náuticos (Cal. C440), de un cronógrafo para chronometrar las carreras, de un Timer y de otras funciones. La iluminación electroluminescente (EL) alumbró la señal en la oscuridad.

2. Designación y funciones de las piezas (Durante la lectura de este manual de instrucciones, guarde el diagrama de la izquierda desdoblado y visible.)

Designación de las piezas	Modo de hora	Modo de calendario	Modo del alarma 1/2	Modo de cronógrafo	Modo de Timer	Modo de Timer de carrera	
Ⓐ Botón	Presionar una vez	EL iluminado		Activación/desactivación (ON/OFF)	Marcha/parada (EL iluminado)	Marcha/parada	
	Presionar durante 2 segundos			Control del señal de alarma			
Ⓑ Botón	Presionar una vez	Modo de ajuste cambiado			Tiempo intermed. (EL ilum./repos. a zero)	Timer de carrera ajustado	Timer ajustado (EL iluminado)
	Presionar durante 2 segundos	Ajuste del horario	Ajuste del calendario	Ajuste del alarma			
Ⓜ Botón	Presionar	A modo del calendario	A modo del alarma	A modo del cronógrafo	A modo del Timer de carrera	A modo del Timer	A modo horario
① Indicaciones de modo	TME	CAL	AL-1/AL-2	CHR	RACE	TMR	
② Señal digital	Hor., Min., Seg., Mañana/ Tarde, Hora de verano	Meses, Fechas, Dias	Hor., Min., Mañana/ Tarde, Activ./Desact.	Min., Seg., 1/100 seg. (Hor., Min., Seg.)	Duración fijada del Timer de carrera (min.) Duración restante (min., seg.)	Duración fijada del Timer (min.) Duración restante (min., seg.)	
③ Señal gráfico de los segundos	Señal gráfico de los segundos		Señal gráfico de los segundos Señal gráfico del sonido de la alarma	Señal gráfico al 1/10 segundo	Señal gráfico (seg.) de duración restante de el Timer de carrera	Señal gráfico (seg.) de duración restante del Timer	
④ Testigo de función del botón Ⓐ y Ⓑ	SEL, SET			STA, STP, RES, SPL	STA, STP, RES	STA, STP, RES	
⑤ Agujas de las horas	Indica siempre las horas			Indica siempre las horas			
⑥ Agujas de los minutos	Indica siempre los minutos			Indica siempre los minutos			
⑦ Agujas de los segundos	Indica siempre los segundos			Indica siempre los segundos			
⑧ Corona	Utilizar para ajustar la señal analógica			Utilizar para ajustar la señal analógica			

Designación de las piezas		Modo de hora	Modo de calendario	Modo del alarma 1/2	Modo de cronógrafo	Modo de Timer
Ⓐ Botón	Presionar una vez	EL iluminado		Activación/desactivación (ON/OFF)	Marcha/parada (EL iluminado)	Marcha/parada
	Presionar durante 2 segundos			Control del señal de alarma		
Ⓑ Botón	Presionar una vez	Modo de ajuste cambiado			Tiempo interm. (EL ilum./repos. a zero)	Timer ajustado (EL iluminado)
	Presionar durante 2 segundos	Ajuste del horario	Ajuste del calendario	Ajuste del alarma		
Ⓜ Botón	Presionar	A modo del calendario	A modo del alarma	A modo del cronógrafo	A modo del Timer	A modo horario
① Indicaciones de modo		TME	CAL	ALM	CHR	TMR
② Señal digital		Hor., Min., Seg., Mañana/ Tarde, Hora de verano	Meses, Fechas, Días	Hor., Min., Mañana/ Tarde, Activ./Desact.	Min., Seg., 1/100 seg. (Hor., Min., Seg.) Duración restante (min., seg.)	Duración fijada del Timer (min.) Duración restante (min., seg.)
③ Señal gráfico al 1/1 segundo		Señal gráfico al 1/1 segundo		Señal gráfico a el 1/1 segundo	Señal gráfico al 1/10 segundo	Señal gráfico (seg.) de duración restante del Timer
				Señal gráfico del sonido de la alarma		
④ Señal gráfico al 5/1 segundo		Señal gráfico al 5/1 segundo		Señal gráfico a el 5/1 segundo	Señal gráfico al 5/1 segundo	Señal gráfico (seg.) de duración restante del Timer
				Señal gráfico del sonido de la alarma		
⑤ Agujas de las horas		Indica siempre las horas			Indica siempre las horas	
⑥ Agujas de los minutos		Indica siempre los minutos			Indica siempre los minutos	
⑦ Agujas de los segundos		Indica siempre los segundos			Indica siempre los segundos	
⑧ Corona		Utilizar para ajustar la señal analógica			Utilizar para ajustar la señal analógica	

3. Ajuste de la señal de la hora analógica



Posición del ajuste de la hora analógica

- 1) Sacar la corona y la aguja de los segundos se para.
- 2) Dar la vuelta de la corona y ajustar las agujas a la hora exacta.
- 3) Entrar la corona y ajustar y poner el reloj en marcha.

Para ajustar el reloj a la hora exacta

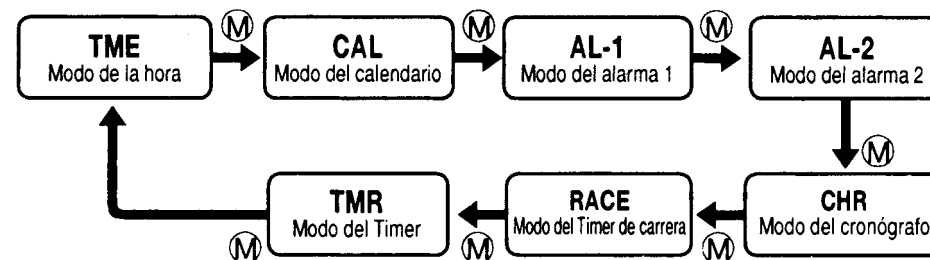
Parar la aguja de los segundos en la posición "0". Adelantar la aguja de los minutos de algunos minutos antes de la hora que desea ajustar y después pongala a la hora exacta y entrar la corona de manera sincronizada con el bip horario o el reloj parlante.

- Las señales analógicas y digitales pueden ser ajustadas a diferentes horas para una utilización como reloj a doble formato horario.

4. Selección del modo

Cal. C440

Además de la señal de la hora, la Cal. C440 tiene 6 funciones de calendario, de alarma 1, de alarma 2, de cronógrafo, de Timer de carrera y de Timer. El modo de el reloj cambia cada vez que el botón está presionado. Ver el testigo de modo para verificar el modo actual.



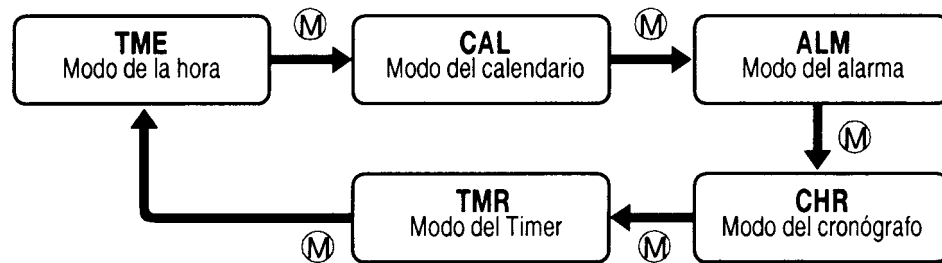
Regreso automático:

La señal vuelve automáticamente al modo de la señal normal de la hora si se le deja durante más de 2 minutos sin ninguna operación en el modo Alarma 1, Alarma 2.

Cal. C450

Además de la señal de la hora, la Cal. C450 tiene 4 funciones de calendario, de alarma, de cronógrafo y de Timer. El modo de el reloj cambia cada vez que el botón **(M)** está presionado.

Ver el testigo de modo para verificar el modo actual.



Regreso automático:

El reloj vuelve automáticamente al modo de hora cuando se deja durante más de 2 minutos sin ninguna operación en el modo Alarma.

5. Utilización de las funciones numéricas

A Ajuste de la señal de la hora numerica

- La iluminación EL está alumbrada cuando el botón está presionado en el modo de la señal normal de la hora.

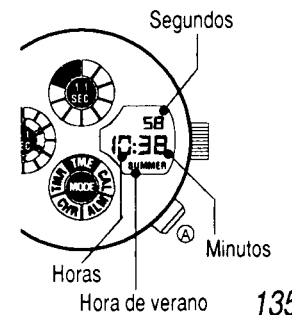
Para ajustar a la hora de verano

- 1) Presionar el botón **(B)** durante más de 2 minutos en el modo de la señal normal de la hora. "SUMMER, ON/OFF" parpadea.
 - 2) Presionar el botón **(A)** para ajustar a la hora de verano. El testigo cambia a On u Off cada vez que este botón está presionado.
- Cuando el reloj está ajustado a la hora de verano, se puede ver "SUMMER" en la señal. En este caso, la hora se avanza de 1 unidad respecto a la hora normal.

Cal. C440



Cal. C450

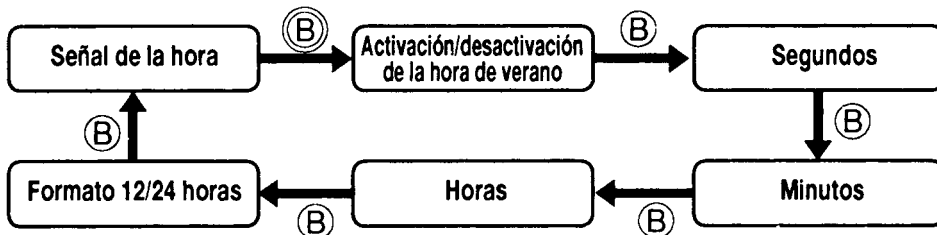


Para ajustar los segundos

- 1) Presionar el botón (B) en el modo del ajuste ("SUMMER" parpadea). Los segundos parpadean.
- 2) Presionar el botón (A) mientras que los segundos parpadean. Las cifras vuelven a "00" y empiezan de nuevo.

Para ajustar la señal de la hora

- 1) Presionar el botón (B) en el modo del ajuste (Los segundos parpadean). Las cifras parpadeadas cambian en el orden de la manera indicada en el diagrama cada vez que el botón está presionado.
- 2) Presionar el botón (A) para ajustar las cifras parpadeadas. Presionar el botón (A) y mantenerlo presionado para un avance rápido.



Operación de los botones : (B) Presionar durante 2 segundos o más, (A) Presionar una vez

- La activación/desactivación de la hora de verano está cambiada cada vez que el botón (A) está presionado.
- El formato 12/24 horas está cambiado cada vez que el botón (A) está presionado.
- Verificar que la indicación AM/PM esté correcta cuando el ajuste de la hora con el sistema de señal 12 horas.
- El regreso automático a la señal de la hora está activada cuando el reloj se queda durante más de 2 minutos en modo de ajuste.
- Si el botón (M) está presionado en el modo de ajuste, la señal vuelve directamente a la hora normal.

Relación con hora de verano :

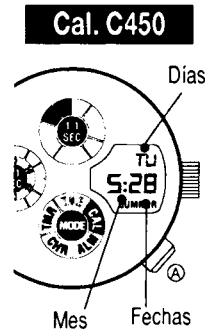
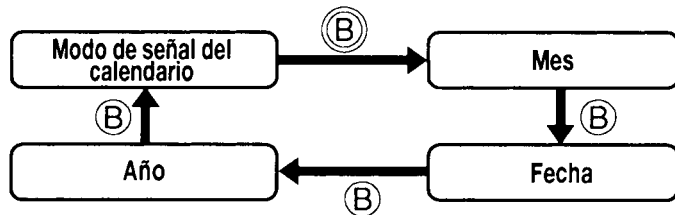
El ajuste de la alarma 1/2 (Cal. C440) o de la alarma (Cal. C450) no cambia cuando la hora de verano está ajustada en el modo de la señal normal de la hora.

B Ajuste del calendario

- El calendario indica el mes, las fechas y las días.
- El panel EL está alumbrado cuando el botón (A) está presionado en el modo de la señal del calendario.

Para ajustar el calendario

- 1) Presionar el botón (B) durante más de 2 minutos en el modo del calendario. El mes parpadea.
- 2) Las cifras parpadeadas cambian en el orden de la manera indicada en el diagrama cada vez que el botón (B) está presionado.
- 3) Presionar el botón (A) para ajustar las cifras parpadeadas. Presionar el botón (A) y mantenerlo empujado para un avance rapido.

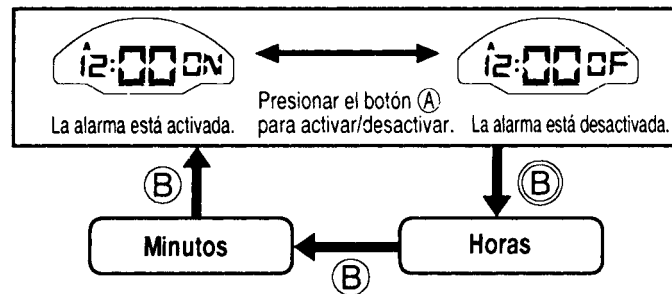


- El año puede ser ajustado de 1996 à 2099.
- El regreso automático a la señal se activa cuando el reloj se queda más de 2 minutos en modo de ajuste.
- El día de la semana es automáticamente sincronizado sobre el ajuste del mes, del día y de el año.
- Cuando el calendario está ajustado con una fecha no existente (por ejemplo : el 30 de febrero) la señal indica automáticamente el primer día del mes siguiente cuando vuelve a la señal normal.
- El calendario puede ser programado automáticamente y el ajuste del fin de mes es inutil.
- Si el botón (M) está presionado en el modo de ajuste, la señal vuelve directamente en el modo de la señal normal de calendario.

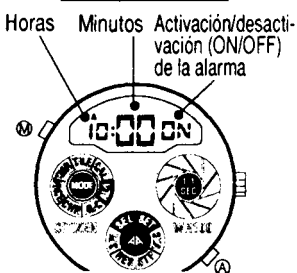
C Ajuste de la alarma 1 (Cal. C440)/alarma (Cal. C450)

Para ajustar la alarma 1 (Cal. C440)/alarma (Cal. C450)

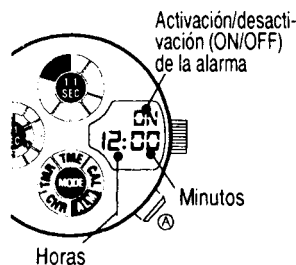
- 1) Presionar el botón (B) durante más de 2 minutos en el modo de la alarma. Los horas parpadean.
 - 2) Presionar como conviene el botón (B) para seleccionar las cifras a ajustar. Presionar el botón (A) para ajustar el alarma.
- Con el formato de las 12 horas, la hora normal está liada a la alarma. Verificar que la indicación AM/PM esté correcta.



Cal. C440



Cal. C450



- El ajuste de la alarma non cambia cuando la hora de verano esta ajustada en el modo de la señal de la hora.

Para activar/desactivar (ON/OFF) la alarma

- Presionar el botón (A) para ajustar la activación/desactivación (ON/OFF) de la alarma en modo de alarma.

Señal del alarma

- El vibrador de la alarma suena durante más o menos 20 segundos. Presionar el botón para parar la señal del alarma.

Control del alarma

- La alarma suena cuando el botón (A) está presionado en modo de alarma.

Regreso automático

- La señal vuelve automáticamente al modo de la señal normal de la alarma si se deja durante más de 2 minutos sin ninguna operación en el modo de ajuste de la alarma.
- La señal vuelve automáticamente al modo de la señal normal de la hora cuando 2 minutos han pasado en modo de la señal normal de ajuste.

Regreso manual instantaneo

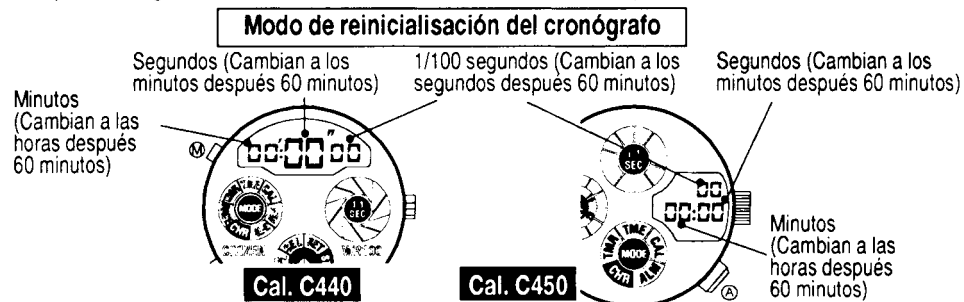
- Presionar el botón (M) en el modo de ajuste de la alarma para volver instantáneamente a la señal normal de ajuste.

D Ajuste de la alarma 2 (Cal. C440)

- La alarma 2 puede ser ajustada y utilizada de la misma manera que la alarma 1. La alarma 2 tiene un sonido diferente.

E Utilización del cronógrafo

Este cronógrafo mide hasta 23 horas 59 minutos 59 segundos en 1/100 de segundos. El cronógrafo se para al segundo siguiente después de medir exactamente 24 horas y vuelve a 00 minuto 00 segundo 00. Este cronógrafo comprende igualmente la función de medida del tiempo intermedio.



[Señal del medida del tiempo]

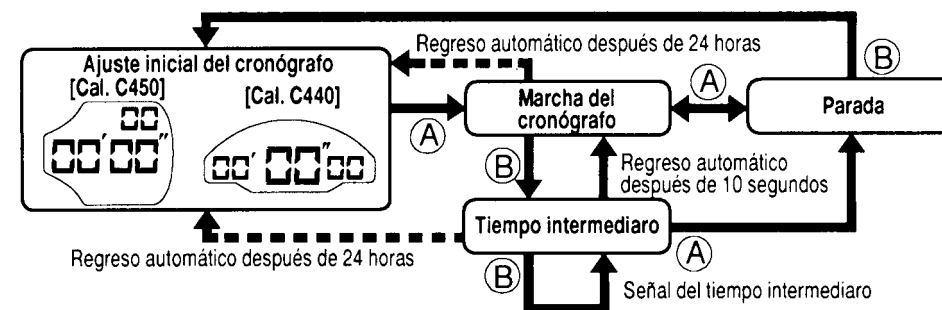
- El cronógrafo indica los minutos, los segundos y 1/100 segundo hasta 60 minutos, y cambia las horas, los minutos y los segundos cada 60 minutos.

Para medir el tiempo global pasado

- 1) Presionar el botón (A) para poner en marcha/parar el cronógrafo.
 - La puesta en marcha y la parada pueden ser repetidas tantas veces que es necesario con una presión sobre el botón (A).
 - La iluminación EL está activada durante 4 segundos después de que el cronógrafo se para con una presión sobre el botón (A).
- 2) Presionar el botón (B) cuando la cuenta se para para reinicializar el cronógrafo.

Para medir el tiempo intermedio

- 1) Presionar el botón (A) para poner en marcha/parar el cronógrafo.
- 2) Presionar el botón (B) mientras el cronógrafo cuenta. El tiempo intermedio



aparece durante 10 segundos.

- “SPL” parpadea cuando el tiempo intermediario está indicado.
- La iluminación EL está activada durante 4 segundos con una presión sobre el botón **(B)**.

3) Presionar el botón **(B)** cuando la cuenta se para para reinicializar el cronógrafo.

- Si el modo se cambia en otro modo, mientras que el cronógrafo funciona, y después vuelve al modo del cronógrafo, el reloj indica la cuenta del tiempo que continua en el momento de la conmutación del modo. (Si se cambia mientras que el tiempo intermediario es indicado, el reloj vuelve al modo de marcha del cronógrafo.) Pero si la cuenta del cronógrafo ha pasado las 24 horas, el reloj vuelve al modo de reinicialización del cronógrafo.

F Utilización del Timer de carrera (Cal. C440)

- El Timer de carrera puede ser ajustado en 15 tiempos diferentes de la cuenta atrás (60, 55, 50, 45, 40, 35, 30, 25, 20, 15, 10, 6, 5, 3 y 1 minuto). Utilizar esta función ajustando a uno de los tiempos de cuenta atrás como conviene.
- Cuando la cuenta atrás del Timer de carrera está acabado, la señal de duración obtenida suena durante 5 segundos y el reloj se pone automáticamente en el modo del cronógrafo (Auto-Chrono) y empieza la cuenta a partir de la hora 00 del minuto 00 del segundo 00.

Para ajustar el Timer de carrera

Presionar el botón **(B)** en el modo del Timer de carrera.

El tiempo de la cuenta atrás cambia 15 veces, empezando a partir de los 60 minutos hasta 1 minuto.

Ajustar el Timer de carrera al tiempo deseado. Presionar el botón **(B)** y mantenerlo para un avance rápido.

Para utilizar el Timer de carrera

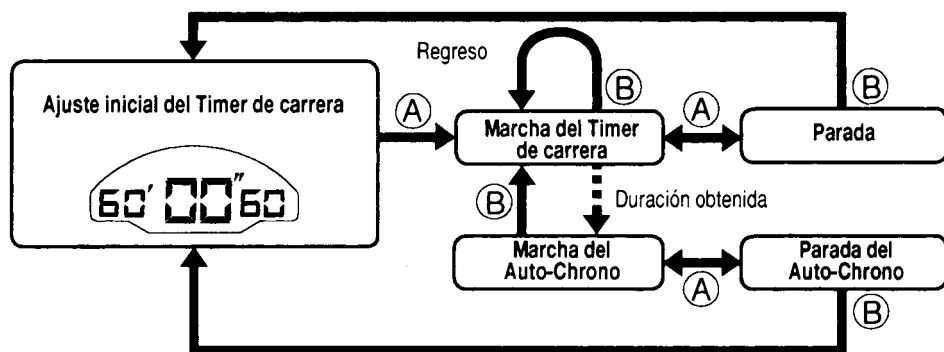
- 1) Presionar el botón **(A)** en el modo del Timer de carrera. El Timer empieza la cuenta atrás a partir de la duración fijada.
- 2) Presionar el botón **(A)** para empezar/parar la cuenta atrás.

Modo de reinicialización del Timer de carrera

Duración restante (min., seg.)
Ajuste inicial del Timer de carrera



- 3) Presionar el botón (B) cuando la cuenta atrás se para. La señal del Timer de carrera vuelve al ajuste inicial.
- 4) Si el botón (B) está presionado mientras continua la cuenta atrás, la señal del Timer de carrera vuelve al ajuste inicial y empieza de nuevo automáticamente la cuenta atrás.
- 5) Cuando la cuenta atrás del Timer de carrera está acabada, la señal de duración obtenida suena durante 5 segundos y el reloj se pone automáticamente en el modo del cronógrafo (Auto-Chrono) y empieza la cuenta a partir de la hora 00 del minuto 00 del segundo 00.



- El vibrador suena para marcar el tiempo que queda a los 10, 5, 3, 1 minuto y 50, 40, 30, 20, 10, 5, 4, 3, 2, 1 segundo.

Medida del Auto-Chrono

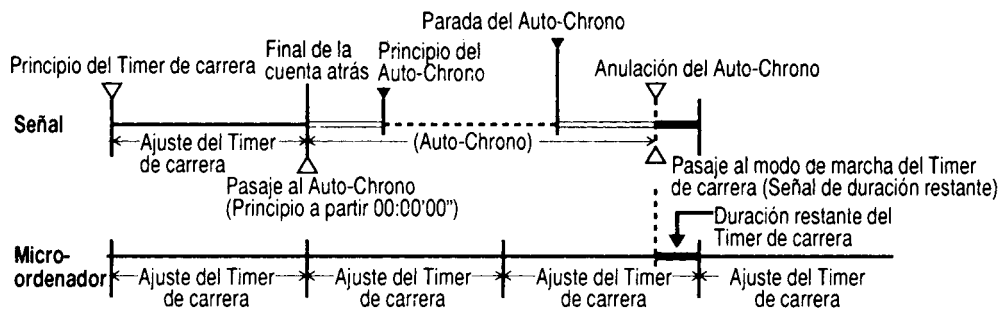
- Cuando la cuenta atrás del Timer de carrera está acabada, la señal de duración obtenida suena y el reloj vuelve automáticamente al modo de marcha del cronógrafo (Auto-Chrono).
- El Auto-Chrono empieza la cuenta a partir de 00 hora 00 minuto 00 segundo.

Utilización del Auto-Chrono

- 1) Para parar el Auto-Chrono, presionar el botón (A) con el Auto-Chrono en marcha. Para empezar de nuevo el Auto-Chrono, presionar el botón (A) con el Auto-Chrono parado.
- 2) Para pasar al modo de marcha del Timer de carrera, presionar el botón (B) con el Auto-Chrono en marcha.

Señal después del pasaje del Timer de carrera al Auto-Chrono

- Cuando el Timer de carrera y el Auto-Chrono están funcionando, el micro-ordenador que se encuentra en el reloj continua a repetir la cuenta atrás del Timer de carrera de la manera indicada en el diagrama. Cuando se pasa del Timer de carrera a partir del Auto-Chrono, el reloj indica la cuenta atrás del Timer de carrera en curso. (La cuenta atrás del micro-ordenador no se para aunque el Auto-Chrono esté parado).



3) Para volver al ajuste inicial del Timer de carrera, presionar el botón (B) en el

148 modo de parada del Auto-Chrono.

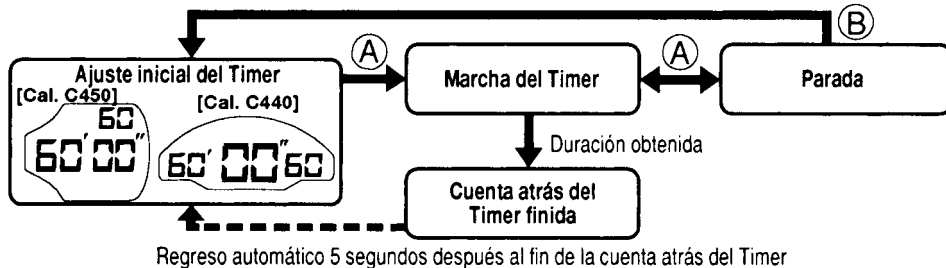
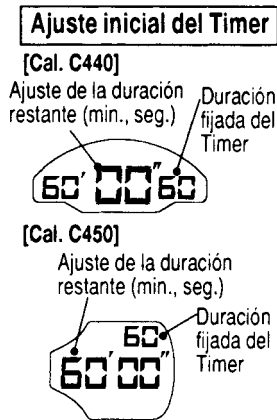
- El reloj vuelve al modo de la señal de la hora si el botón (M) está presionado en el modo del Timer de carrera o del Auto-Chrono.
- Si el modo se cambia en otro modo a partir del modo de ajuste inicial del Timer de carrera, de marcha del Timer de carrera, de parada del Timer de carrera, de marcha del Auto-Chrono o de parada del Auto-Chrono, y después se vuelve al Timer de carrera, la función vuelve al modo ajustado en el momento de la conmutación. Pero si la cuenta del Auto-Chrono ha sobrepasado las 24 horas, el reloj vuelve al modo de ajuste inicial del Timer de carrera.

G Utilización del Timer

- El Timer puede ser ajustado hasta 60 minutos en unidad de 1 minuto. Al fin de la cuenta atrás, el vibrador suena durante 5 segundos y la señal vuelve a la duración fijada inicialmente.

Para ajustar el Timer

Presionar el botón (B) en el modo del Timer cuando la duración fijada parpadea. Ajustar la disminución de las cifras de la hora en unidades de un minuto. Presionar el botón (B) y mantenerlo para un avance rápido de las cifras.



Para utilizar el Timer

- Presionar el botón (A). El Timer empieza la cuenta atrás a partir de la duración fijada.
 - Presionar el botón (A) para parar/empezar el Timer. EL está activada cuando el botón (B) está presionado con el Timer en marcha.
 - Presionar el botón (B) cuando el Timer se para para volver a la duración fijada inicialmente.
- Si el modo se cambia en otro modo a partir del modo de ajuste inicial del Timer, de marcha del Timer o de parada del Timer, y después se vuelve al Timer, la función vuelve al modo ajustado en el momento de la conmutación. Pero si la cuenta atrás del Timer se acaba, el reloj vuelve al modo de ajuste inicial del Timer.

6. Luminosidad (EL)

Panel EL

El panel EL (electroluminoso) es un panel fluorescente que está alumbrado cuando una tensión se le aplica.

Iluminación EL

El panel EL está iluminado :

- En caso de presión mantenida sobre el botón (A) en modo de hora o de

calendario normal.

- 2) En caso de presión sobre el botón (B) para fijar el tiempo intermedio o de presión sobre el botón (A) para parar la cuenta del cronógrafo en modo de cronógrafo.
- 3) En caso de presión mantenida sobre el botón (B) en modo de cuenta atrás del Timer.

7. Función de reinicialización general

Utilizar la función de reinicialización general cuando la pila ha acabado de ser cambiada o que el reloj presente una señal anormal o una operación irregular.

- 1) Sacar la corona.
- 2) Presionar simultáneamente el botón (A), (B) y (M). Todos los señales digitales desaparecen.
- 3) Soltar los tres botones. Todas las señales digitales reaparecen.
- 4) Entrar la corona. El vibrador suena en este momento como señal de confirmación. Después de terminar los procedimientos de reinicialización general, ajustar las fijaciones de cada modo.

8. Como utilizar el aro girador

(Algunos modelos no son dotado del aro girador)

Numerosas carreras de yates tienen una forma triangular tal que esta descrita aqui donde el vencedor es trayecto indicado alrededor de las boyas en el tiempo el más corto.

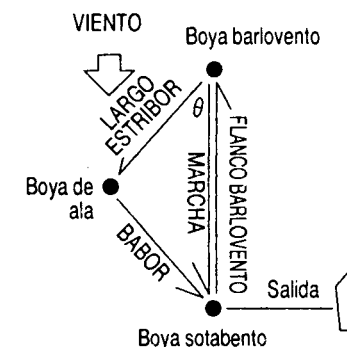
Dirección:

Las marcaciones de navegación son la mayoría de las veces dados en forma de grados.

Norte: 0° Este: 90° Sur: 180° Oeste: 270°

Estribor: Lado a la derecha de un yate mirando hacia la delantera.

Babor: Lado a la izquierda de un yate mirando hacia la delantera.

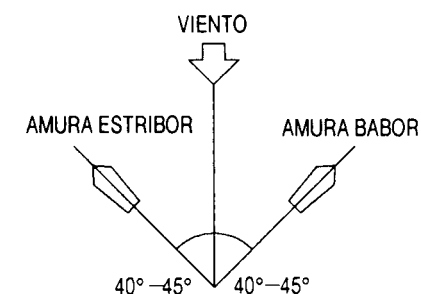


Utilización del aro girador (1)

- (1) Antes de la carrera, determinar la dirección a partir de la dirección y de la posición de la boya barlovento. Alinear el número representante la dirección del viento en grados sobre el aro con la marca triangular (\triangle) a mediodía. (ex.: Viento norte-norte-este a 45°)
- (2) La posición de carrera desde la boya barlovento hasta la boya de ala (largo estribor) es leído en grados sobre el aro al nivel del triángulo verde (\triangle) a la esquina inferior izquierda de la esfera.
- (3) La posición de carrera desde la boya de ala hasta la boya sotavento (largo babor) es leído en grados sobre el aro nivel del triángulo rojo (\triangle) a la esquina inferior derecha.
- (4) En caso de navegación de la boya barlovento a la boya sotavento, el pequeño triángulo blanco situado a bajo de la esfera del reloj se convierte en el punto de referencia para determinar las posiciones de carrera. Tenga por cuenta que la explicación susodicho es valable únicamente para veces donde el ángulo ó es de 45° .

Utilización del aro girador (2)

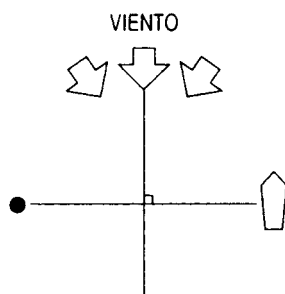
La mayoría de los yates modernos son capaz de navegar a 45° al viento. Para ser capaz de leer un cambio de viento después del comienzo de la carrera, hacer varias pruebas antes del comienzo de la carrera. Haciendo corresponder vuestro trayecto. Lo más cerca posible de las barras rojas (o verdes) sobre la parte superior izquierda (o derecha) de la frente del reloj.



Utilización del aro girador (3)

Utilización el aro girador de la manera siguiente, usted puede determinar el ángulo entre la salida/la llegada y la dirección de donde sopla el viento. La salida/llegada es de costumbre fijada a ángulo derecho en comparación con la dirección del viento, por estando dado que el viento cambia simple de dirección, es raro de encontrar un verdadero ángulo de 90° . En es caso, alinear el triángulo blanco a la posición de mediodía sobre el reloj con la dirección de donde sopla el viento. Navegar de un extremo de la

salida/llegada hacia la otra, utilizando las líneas blancas marcadas (a 3 o 9 horas) sobre el reloj para situar vuestra destinación. Si el rumbo aparente cae sobre el lado más (+) de la línea blanca, usted es sobre un cabo favorable para empezar la carrera cuando usted pasa la línea de salida/llegada. Si el rumbo aparente cae sobre el reloj, usted sabe que más vale pasar la línea de salida/llegada sobre un cabo comenzando por la dirección contraria.



- Utilizar cualquier método o una combinación de los tres métodos descritos anteriormente para ayudar a manejar el barco y mantener la posición que usted piensa ser la más favorable durante la carrera.






9. Precauciones de uso

1) Resistencia al agua

Se refiere al panel de los resultados de hermeticidad después de la verificación de las características de la hermeticidad grabada sobre la cara y la espalda del reloj.

- Ponga siempre la corona en posición normal.
- Trabajando con el agua y utilizando un reloj de sport hermético, cuando el reloj está sumergido en el agua del mar o después de haber sudado mucho, tiene usted que limpiarlo en el agua fresca y secarlo con un trapo.
- Las pulseras de cuero tienen características que pueden afectar su durabilidad después de estar mojadas.
- Como hay siempre una cierta humedad en el reloj, cuando la temperatura ambiente es inferior a la del interior del reloj, el cristal puede estar cubierto de vapor. Si el vapor se queda, no hay ningún problema, pero si no desaparece después de un cierto tiempo, tiene usted que consultar la tienda donde ha comprado el reloj o una tienda de reparación de relojes Citizen autorizado.

Para determinar las propiedades de resistencia al agua de este reloj, verifique el cuadro.

Indicación		Uso relacionando al agua				
Superficie del reloj	Caja	 Ducha, transpiración lluvia ligera, etc.	 Natación, etc.	 Buceo (sin tanque de aire)	 Buceo (con tanque de aire)	 Extracción de la corona cuando el reloj está humedo.
—	WATER RESIST	SI	NO	NO	NO	NO
WATER RESISTANT (5 bar)	WATER RESIST	SI	SI	NO	NO	NO
WATER RESISTANT (10 – 20 bar)	WATER RESIST	SI	SI	SI	NO	NO

“WATER RESISTANT” puede abreviarse a veces como “WATER RESIST”. • Deje siempre la corona en la posición normal.

2) Evite las temperaturas extremas

Evite exponer el reloj a la luz directa del sol o dejarlo por largo tiempo en un lugar extremadamente caluroso o frío.

- Esto causará fallas en el funcionamiento y acortará la duración de la pila.
- Esto puede causar que el reloj se retrase o adelante y afectar otras funciones.
- Coloque su reloj en su muñeca, para recuperar su precisión original deberá adelantar o atrasar la hora.

3) Evitar todo medio ambiente húmedo

No toque a los botones cuando el reloj esté húmedo.

4) Evite los golpes fuertes

Se reloj puede resistir los movimientos y golpes normales que ocurren mientras se juega al golf o al practicar otros deportes. No deje caer su reloj al piso, que lo someterá a un muy fuerte impacto, pudiendo causar al reloj mal funcionamiento o daño.

5) Evite los campos magnéticos fuertes

Mantenga su reloj alejado de las fuentes magnéticas fuertes.

Generalmente, su reloj no será afectado por los campos magnéticos de los aparatos electrodomésticos como televisores y equipos estereofónicos.

6) Electricidad estática

Los circuitos integrados utilizados en el reloj son sensibles a la electricidad estática. Si se expone a una electricidad estática intensa, la visualización del reloj puede perder su exactitud.

7) Evite los productos químicos, gases y solventes dañinos

Evite usar su reloj en presencia de fuertes productos químicos, solventes y gases. Si su reloj llega a ponerse en contacto con materiales como gasolina, bencina, disolvente de pintura, alcohol, cosméticos en rocío, esmalte para las uñas, removedores de esmaltes par las uñas, adhesivos o pinturas, puede producirse la decoloración, deterioro o daños a la caja, correa y otros componentes.

8) Gafas fotosensibles

La fijación digital del reloj puede ser ilegible con gafas fotosensibles o gafas de sol de tipo gafas de esquí o gafas teñidas. Este problema puede ser corregido dando la vuelta de su muñeca para modificar el ángulo del ojo y del reloj y asegurar una vista clara de la fijación.

9) Mantenga el reloj limpio

Seque toda la humedad y agua adherida a la caja, vidrio y correa con un paño suave y limpio. Toda suciedad que se deje sobre la caja o correa puede causar ronchas en la piel.

Una correa de reloj se ensucia fácilmente con el polvo y la transpiración debido a que se encuentra en contacto directo con la piel. Incluso una pulsera inoxidable o enchapada en oro puede oxidarse si no se la limpia por un largo periodo de tiempo.

Las pulseras de mallas, debido a que las mallas son muy finas, perderán su particular "flexibilidad" si se las deja sucias por un largo tiempo.

Las pulseras metálicas de reloj se lavan generalmente con un cepillo, agua con jabón, luego se las seca con un paño suave y absorbente para eliminar el agua restante. Al lavar la pulsera, tenga precaución de que el agua no entre al interior de la unidad.

10) Inspección periódica

Se recomiendan inspecciones periódicas del reloj con intervalos de uno o dos años para asegurar una larga vida útil y una operación sin fallos.

11) Pulsera del reloj

162 Pulseras metálicas : las pulseras del reloj metálicas pueden ser limpiadas con

un cepillo de los dientes, jabón y agua.

Pulseras en cuero : secar el lado delante de la pulsera con un trapo seco y suave, y quitar las manchas del otro lado de la pulsera con un trapo enbebido de alcohol.

Pulsera de plástico o de caucho: lavarla en el agua (evitar utilizar solventes, porque pueden provocar una disolución de la pulsera).

12) Mantenga la pila alejada de los niños pequeños. Si se la ingiere accidentalmente, llame inmediatamente a un médico.

10. Especificaciones

- N° de calibre : C440/C450
- Tipo : Reloj a quartz con señales combinadas analógicas y digitales
- Precisión : ± 20 segundos por mes a 5°C – 35°C
- Temperatura de servicio : 0°C – 55°C
- Función de señal :
 - Hora : Horas, Minutos, Segundos, Hora de verano
 - Calendario : Mes, Fecha, Día
 - Alarma : Horas, Minutos (Alarma 1/2 (Únicamente Cal. C440))
 - Cronógrafo : Medida de 24 horas (en 1/100 segundos), medida de tiempo intermedio
 - Timer de carrera : 15 tiempos de ajuste diferentes (Únicamente Cal. C440)
 - Timer : Cuenta atrás de 60 minutos (en 1 minuto)
- Función suplementaria : Panel EL (electroluminoso)
- Pilas : N° 280-44 (SR927W)
- Duración de vida de la pila : Aproximadamente 2 años basada en un uso cotidiano, por ejemplo uso del vibrador de la alarma 1 y 2 de 20 segundos cada/día, del vibrador del Timer de carrera de 5

segundos/semana, del vibrador del Timer de 5 segundos/semana y de la iluminación EL de 3 segundos/día.

El reloj conserva la precisión especificada durante 2 años. Cuando este está utilizado en las condiciones normales después de poner una nueva pila. Sin embargo, la duración de vida de la pila cambia en función de la frecuencia del uso del alarma, del cronógrafo y de la iluminación EL.

- Estas especificaciones están sujetas a unas modificaciones para mejorar el producto sin aviso.